

ISSN 1845 - 8122



UDRUGA "KAZALIŠTE, AUDIOVIZUALNE
UMJETNOSTI I KULTURA GLUHIH

100

PLJESAK JEDNE RUKE

god.18, broj 98, 99 i 100, 2022

“Pljesak jedne ruke” - Časopis Udruge “Kazalište, audiovizualne umjetnosti i kultura Gluhih - DLAN”

Adresa: Lavoslava Ružičke 46, 10000 Zagreb

Telefon: +385 95 382 2791 (SMS)

E-mail: pljesak.jedne.ruke@gmail.com, udruga.dlan.zagreb@gmail.com

Web stranica: www.dlan.hr

Žiro-račun: HR 95 24020061100074154 (Erste Bank)

OIB: 51629434968 Matični broj: 1608037

Produkcija i distribucija: Udruga “Kazalište, audiovizualne umjetnosti i kultura Gluhih - DLAN”

Glavni urednik: Angel Naumovski

Odgovorni urednik: Angel Naumovski

Dizajn i priprema za tisak: Lino Ujčić

Lektura i prijevod: Dijana Adžić

Tisak: Tiskara Ban

Naslovnica: Lino Ujčić

Ovaj časopis je financiran sredstvima Ministarstva kulture i medija HR i Gradskog ureda za kulturu, međugradsku i međunarodnu suradnju i civilno društvo



Riječ urednika

Dragi čitatelji, dragi pratitelji,
dragi prijatelji, dragi DLAN-ovci, dragi neDLAN-ovci, ...

Sada smo na 100-tom broju ... 100-ti broj??? Kad se sjetim davne 2005. godine pričao sam sa suradnicom, koja je radila na jednom DLAN-ovom projektu pod imenom „A“, o pokretanju novog projekta, časopisa u DLAN-ovoj produkciji, a drugi suradnik iz projekta „A“ se naljutio i rekao da, zbog roka za predaju izvješća projekta „A“, prvo taj projekt trebamo završiti. Ideja o pokretanju časopisa se privremeno ugasila, odnosno, tinjala je.

Nakon završetka „A“ projekta, odmah sam se primio posla i to nezahvalnog jer je to meni bilo prvo veliko iskustvo tog tipa i imao sam puno upita, te sam se obratio nadležnim institucijama, organizacijama i tiskarama o pokretanju časopisa. Prvo je uslijedilo dobivanje ISSN broja iz NSB, pa onda obraćanje gradskim vlastima za kulturu i tako dalje.

Eto, 2005. godine se rodio prvi broj časopisa i to pod imenom „Pljesak jedne ruke“ kojeg je predložila dugogodišnja suradnica i kolumnistica Petra Podhorsky koja je disala, radila i živjela s časopisom „Pljesak jedne ruke“ do 77, 78 i 79 broja.

Pošto je literarno-književno stvaranje gluhih osoba stara boljka i veliki, ali veelik problem, posebice zato što je čitanost istih vrlo, vrlo niska, a

i to što mnogi imaju problem s izražavanjem i razumijevanjem Hrvatskog jezika. Jezika kojeg su imali kao jedan od glavnih školskih predmeta, koji se vodio kao prvi na listi u učeničkoj knjižici. Hrvatski jezik kao takozvani materinji jezik i to u svojoj domovini. Zamislimo to, stranac s koliko tolikim znanjem hrvatskog jezika u svojoj domovini.

Jedan od glavnih ciljeva i programa Udruge „Kazalište, audiovizualne umjetnosti i kultura Gluhih – DLAN“ je: „Povećati kreativnost i samopoštovanje Gluhih“. Pod time sam mislio i namjeravao potaknuti i motivirati osobe oštećena sluha da se bave literarno-književnim radom koji je za populaciju osoba oštećena sluha nezamisliv – pisanje članaka na „stranom“ jeziku - uglavnom se tako izražavam, a mnogi (mislim samo na osobe oštećena sluha) se neće složiti sa mnom jer je njima hrvatski jezik materinji, a ne strani.

Nije mi namjera isprovocirati rasprave, svađe i slično jer svatko ima pravo na svoje mišljenje i živimo u demokraciji. Neću pisati o tome koliko je poznato i znano da dijete do svoje 4, 5 ili 6 godine života usvaja glasovni jezik, a gluho dijete nema tu mogućnost ... Svima je to poznato ...

Posebno mi je drago i sad nakon 20 godina postojanja vidim plodove rada, truda i nastojanja Udruge „DLAN“ kako je Petri Podhorsky časopis „Pljesak jedne ruke“ nakon njene zadnje kolumne u broju 77, 78 i 79 bio odskočna daska i lijepi „poguranac“ da svoje kolumne iz časopisa „Pljesak jedne ruke“ objavi u knjizi „Daleko se čuje“ u produkciji i izdavaštvu Udruge „Zaželi“.

Cilj Udruge „DLAN“ - Povećati kreativnost i samopoštovanje Gluhih – je ispunjen ... I nećemo stati na tome, nadam se. Ne mislim samo na literarno-književni rad nego i na druge aktivnosti tipa kazalište, glazba, video, film, fotografija, vizualne umjetnosti ...

Izuzetno sam revoltiran i opet sad inspiriran da malo evociram na broj 25, 2011. godine u kojem je link tj. poveznica otiskan na naslovnici, na žalost, nije aktivna. Žao mi je što nisam video sa YouTube kanala skinuo i pospremio u arhivu.

Nakon što sam vidio video odmah sam se primio pisanja za „Pljesak jedne ruke“ i na demokratski način iskritizirao mišljenje i javni istup osobe koja je spomenula da tada (u to

vrijeme prije 10-tak godina) nije bilo gluhih umjetnika – a udruge „Svijet tišine“ i „DLAN“ su bile u punom naponu snage i imala bogate programe.

Sad malo natrag u povijest ... Već dugo godina, nakon „sretne“ integracije u redovan sustav obrazovanja i još „sretnije“, ali bezuspješne inkluzije u društvo čujućih osoba, čujućih žena, čujućih prijatelja, čujućih obitelji i tako dalje unedogled što se tiče čujnosti, čujućih i *ka-jtijaznamkaj* čega još, vratio sam se u društvo gluhih iz prošlosti.

U vrijeme kad sam išao u specijalnu školu za gluhu djecu i živio u svijetu čujućih, odjednom sam „pročuo“ i shvatio da mi je mjesto u društvu i životu gluhih. Spoznao sam činjenicu i priliku da u svom svijetu (u svijetu Gluhih) mogu „odrasiti“, procvati i biti „labud“.

Eto, nizale se aktivnosti, druženja, nova i lijepa iskustva, nova i također „lijepa“ razočaranja, , ali tako to ide u životu, zar ne!?

Iskustva, lijepi doživljaji i suživoti u klupskim prostorijama Gluhih grada Zagreba, u omladinskoj sekciji Gluhih „Feniks“, sportu Gluhih, volontiranju u udruzi gluhoslijepih osoba „Dodir“ i drugim udrugama, organizacijama i slično ...

Sve do presudne 2001. godine u kojoj sam odlučio, u surad-

nji sa svojim gluhim, osnovati udruhu „DLAN“ i ... trebam još nešto reći tj. pisati o tome? Ne, imate časopis „Pljesak jedne ruke“ i sve o tome piše. U „DLAN“ su dolazili, odlazili, ostajali itd. svi ljudi željni i gladni novih iskustva, pothvata i želja s otkrivanjem novih pravaca, ciljeva, aktivnosti ... Neki su dolazili i odlazili ... „Papagajski“ sam govorio svima i svakome – vrata udruge „DLAN“ su svima otvorena za ulaz i izlaz, a nikako da budu zatvorena. Možda je „problem“ u tome što imamo dosta dobrih programa i aktivnosti pa je vrlo teško da se zatvore, a i uopće pomisli na to.

Opet ponavljam cilj Udruge „DLAN“: „Povećati kreativnost i samopoštovanje Gluhih“ ... Što time želim reći? Da, oni koji su otišli iz udruge „DLAN“ odlučili su se odvažiti u drugim udrugama, bendovima i organizacijama i uspjeli ili uvidjeli kako to ide. Možda, a i hoću, mogu pripisati zaslugu udruzi „DLAN“ što je uvelike pomogao, dao puno iskustva, znanja i volje te ohrabrio gluhe, a i čujuće ljude, koji su izašli iz Udruge „DLAN“, da nastavili svoj put. Bravo, „DLAN“, hura hura hura!!!

Na žalost, nakon svega napisanog u časopisu „Pljesak jedne ruke“ o riječi „Gluhonijemi“, naša populacija osoba oštećena sluha, u daljnjem tekstu „Gluhi“ i dalje imaju pik na riječ „Gluhonijemi“. Nekoliko autora iz časopisa je svoj stav iznio i to smo objavili, ali i dalje javnost, novinari itd. i dalje nas zovu „Gluhonijemima“.

Koliko god se trudili, borili se sa javnošću, medijima, novinarima itd. da se od te riječi otkače i pišu kako spada, ali dalje će to biti nemoguća misija ili Šeherezadina 1001 noć? Alisamo daj kad će već ta 1001-ta noć.

U jedno možemo i moramo biti sigurni – udruga „DLAN“ je organizacija koja daje, pruža i pomaže gluhim ljudima da se bave hobijima, kulturno-umjetničkim radovima, promocijom znakovnog jezika i kulture Gluhih. Dakle, sve samo dobra volja i želja da se kultura Gluhih, umjetnosti Gluhih, identitet Gluhih i Znakovni jezik probije na nemi-losrdno tržište i u javnost koja je i dalje nenaviknuta i puna predrasuda i neznanja o istom.

Ovim putem zahvaljujem svim suradnicima, prevoditeljicama, lektoricama, grafičkim dizajnerima, Tiskari „Ban“, kariaturistima, fotografima koji su nam ustupili svoje fotografije i, najviše, Lini Ujčiću koji su radili i održavali kontinuitet i kvalitetu dragog nam časopisa „Pljesak jedne ruke“ i s ponosom mogu reći da smo uspješno priveli do 100-tog broja, možda zadnjeg broja dragog nam časopisa „Pljesak jedne ruke“ ... No, vidjet ćemo što će nam 2023. godina donijeti ...

Sad je vrijeme za biti ili ne biti ...

Hvala na pozornosti

Angel



Dragi čitatelji

Naš i vaš časopis „Pljesak jedne ruke“ sada po stoti put „Plješćući“, ulazi u vaše živote, nudeći se iznova kao i do sad u ulozi prijateljsima, učitelja, navjesticitelja novih vijesti, događaja, doživljaja.

Nevjerojatno, ali već sto puta dolazi i to 18 godina, hrabro, ponosno, vjerno! Pruža vam ideje i prijedloge za bolji, plemenitiji i bogatiji život, njegujući kulturu.

Da, bilo je to davne 2005. kad je izašao prvi broj, kojeg je inicirao Angel Naumovski, a naziv i sadržaj, osmislila Petra Podhorsky, te su zajedno realizirali.

Od 2013. godine uređivačku palicu preuzimam ja - Lino Ujčić, pa zajedno s Angelom nastavljam sa stvaranjem, sve do jubilarnog, stotog broja.

Jako sam ponosan na stotinu izdanja časopisa koji je postao jedan od najboljih časopisa za gluhe u Hrvatskoj. Ponosan sam na osamnaest godina postojanja časopisa koji je ogledalo dostignuća gluhih na polju kulture i umjetnosti, potvrda su kvalitetnog rada, čime smo i zadržali povjerenje čitatelja.

Tako zahvaljujući zalaganju autora članaka do sada je objavljeno mnoštvo informacija o povijesti gluhih te znanstvenih činjenica, kao pomoć i prijedlog za kvalitetniji život gluhih i rješavanje problema u zajednici i društvu. Kroz časopis popraćeni su svi kulturni događaji, kongresi, konferencije, festivali u Hrvatskoj, ali i u inozemstvu vezani za gluhe, na kojima su aktivno sudjelovali članovi udruge „Dlan“.

U časopisu su se uvijek nalazile zanimljivosti iz svijeta glazbe, likovne i scenske umjetnosti, obilježavanja godišnjica, druženja Gluhih.

Kroz sve te godine čitatelji su u časopisu mogli pronaći i fotografije, ilustracije i karikature, stripove, stihove, osvrte i intervjuje s mnogim poznatim gluhim umjetnicima.

Zahvaljujući svim divnim suradnicima. Naš je časopis uvijek bio neprocjenjivo blago znanja, vjere i ljepote, uvijek inspirativan i inovativan.

Ali uzalud bi bio sav trud da nema naših vrijednih lektora i Tiskare „Ban“. Velikom hvala. I što reći za kraj i za početak: Hvala svim stvarateljima i čitateljima. Hvala darivateljima riječi i slika i primateljima.

Hvala što postojite i što s ponosom gradimo ovaj svijet ljepši i bolji zahvaljujući kulturi Gluhih i zahvaljujući našem i vašem časopisu „Pljesak jedne ruke“.

Stoput „Bravo“ i stoput čestitam!

Lino

PRVI MEDUNARODNI FESTIVAL KAZALIŠTA ZNAK I ZVUK U ZAGREBU

THE INTERNATIONAL DEAF FESTIVAL KAZALIŠTA ZNAK I ZVUK

THEATRE FESTIVAL SIGN & SOUND

ZAGREB 27.-29. 09. 2018



Clin d'Oeil FESTIVAL 6 > 9 JUILLET REIMS



Festival Clin d'Oeil je jedina svjetska festival koja uključuje sve aspekta kulture (glazba, Osvjetljenje, kazališna umjetnost, balet, ples, teatro, i drugi). Osvjetljenje je jedna od ključnih stvari u ovom festivalu i realiziran svjetlosni dizajn koji se koristi za stvaranje atmosfere i podršku glazbi i plesu.



ABBA EUROPE: SPAJANJE PUBLIKE PUTEV UMIJETNOSTI

2017-2018. Europa... Abba je jedna od najpopularnijih svjetskih grupa i njihova koncertna turneja u Europi je bila iznimno uspješna. Koncerti su privukli veliku publiku i postali su događaji koji su ujedinili ljude iz različitih zemalja.

BERNARD BRAGG

Početnik iz 1960-ih je bio jedan od najpoznatijih glazbenika u to vrijeme. Njegov rad je bio važan za razvoj glazbene umjetnosti i kulture. Bragg je bio ne samo glazbenik, već i skladatelj i kompozitor. Njegova glazba je bila inspirativna i utjecajna na mnoge druge umjetnike.

RAZVOJ IDEJA

U ovom članku se govori o razvoju ideja u kazališnoj umjetnosti. Kako se ideje razvijaju od prvobitne zamisli do konačnog djela. Ovo uključuje proces istraživanja, eksperimentiranja i suradnje s drugim umjetnicima.

OSOBA

Članak koji se bavi likovnim aspektima kazališne umjetnosti. Kako se likovi stvaraju i kako oni utječu na publiku. Ovo uključuje analizu kostimiranja, dizajna i glumačkih postupaka.

KAZALIŠTE, IZLET I DRUŽENJE

U ovom članku se govori o važnosti zajedništva i druženja u kazališnoj umjetnosti. Kako se umjetnici povezuju i kako to utječe na njihovo stvaralaštvo. Druženje je ključno za stvaranje zajednice i podršku jedni drugima.



OBZOR KAZALIŠNE PREDSTAVE

OBZOR



KO SAM JAT - VRSTE IDENTITETA KOD GLUHIH

Članak koji se bavi identitetom gluhih ljudi. Kako se oni percipiraju i kako se njihova kultura razlikuje od ostalih. Ovo uključuje razgovore s gluhih umjetnika i istraživanje njihovih iskustava.

INTERVJU: LEPAR

Članak koji sadrži intervju s umjetnikom Leparom. On govori o svom radu, inspiraciji i budućnosti kazališne umjetnosti. Lepar je poznat po svojim inovativnim i izazovnim predstavama.



OBZOR PREDSTAVE

OBZOR



OBZOR PREDSTAVE

Članak koji daje pregled trenutne kazališne scene. Koje su najvažnije predstave i umjetnici. Ovo uključuje kritičke komentare i analizu trenutnih trendova u kazališnoj umjetnosti.

OBZOR PREDSTAVE

OBZOR



OBZOR PREDSTAVE

OBZOR



OBZOR PREDSTAVE

Članak koji se bavi budućnošću kazališne umjetnosti. Koje su izazovi i prilike. Ovo uključuje predviđanja i savjete za umjetnike i organizatore.

OBZOR PREDSTAVE

OBZOR



Svijet na Dlanu

*U trenutcima potpune različitosti,
Uspjeli smo pronaći istost,
Izvedbama izazvati divljenje i radosti,
Svim dalekima ponuditi bliskost.*

*Bilo da je slovom, riječju ili znakom,
Svatko se može priključiti predstavi,
Dok se vibracije glazbe šire zrakom,
A oči su željno na glumačkoj postavi.*

*Kroz umjetnost spaja cijeli svijet,
I širi se kroz sve tjelesne podražaje,
Od Tišine se radi Planet,
Rukama koje Plaču budi osjećaje.*

*Putom oko Svijeta tražimo sebe i svoje,
Festivalima pokrećemo govor ruku,
Čuvari Snova, koji i kad je najgore ponosno stoje,
Kročimo Životne korake koji te privuku.*

*Prateći Razliku između prošlosti i sadašnjosti,
Udarajući Pljesak jedne ruke,
Pričamo priču o vječnoj izvedbenoj mladosti,
I kako je to gledati i osjećati zvuke.*

*Bio dio njega kao promatrač, izvođač ili pomagač,
Uvijek si uvažen i u krupnom planu,
Tu se pronade svaki zalutali, nemirni tragač,
Jer najljepše je imati svijet na Dlanu.*



SIGN DANCE SPACE



ŠTO ŽELIŠ POSTATI
KADA ODRASTEŠ?



ZBOG PREVODITELJA
OSTAH BEZ SLADOLEDA!!



20



Evo tu je lijek za gluhoš - ali bojim se da je to mnogo svjetlosnih godina daleko



20

KOMUNIKACIJA

HEARBEAT HEARS THE BEAT
MEĐUNARODNA PLESNA RAZMIJENA
ZAGREB MARIBOR
BEOGRAD



20

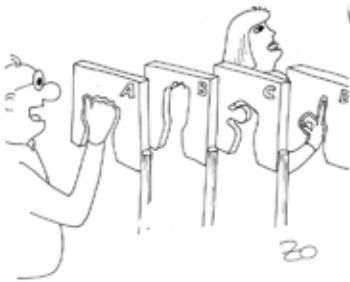
ZAVRŠNI ISPIT
1. STUPNJA TEČAJA
ZNAKOVNOG
JEZIKA
PREVODITELJICA
EMA
U RALJAMA ŽIVOTA



20



POMAGALO ZA ZNAKOVNI JEZIK



UH, TEŠKO JE TO! DA IDEMO PRVO U KAFIĆ PA POSLIJE DOBĚMO OVDJE?

DLAN ŠKOLA ZA ZNAKOVNI JEZIK



ŽUJUĆI VITEZOVI OKRUGLOG STOLA



PLJESAK JEDNE RUKE

**OD STOTOG
DO PRVOG BROJA!**

ISSN 1845 - 8122



UDRUGA "KAZALIŠTE, AUDIOVIZUALNE
UMJETNOSTI I KULTURA GLUHIH

100

PLJESAK JEDNE RUKE

god.18, broj 98, 99 i 100, 2022

11th DHI
CONFERENCE
ISSN 1845 - 8122



UDRUGA "KAZALISTE, AUDIOVIZUALNE
UMJETNOSTI I KULTURA GLUHIH



BEYOND
SIGNS

FATTORIA
VITTADINI



voarte



I.D.E.A.F
INTERNATIONAL DEAF EVENTS AGENCY FRANCE

DEAF
BAND DIAN



PLJESAK



JEDNE



RUKE



god.18, broj 95, 96 i 97, 2022

ISSN 1845 - 8122



UDRUGA "KAZALIŠTE, AUDIOVIZUALNE
UMJETNOSTI I KULTURA GLUHIH

PLJESAK JEDNE RUKE

god.18, broj 91,92, 93 i 94, 2022

ISSN 1845 - 8122



UDRUGA "KAZALIŠTE, AUDIOVIZUALNE
UMJETNOSTI I KULTURA GLUHIH

PLJESAK JEDNE RUKE

god.17, broj 89 i 90, 2021

ISSN 1845 - 8122



UDRUGA "KAZALIŠTE, AUDIOVIZUALNE
UMJETNOSTI I KULTURA GLUHIH



20

godina **DLAN**

PLJESAK JEDNE RUKE

god.17, broj 86,87 i 88,2021

ISSN 1845 - 8122



UDRUGA "KAZALIŠTE, AUDIOVIZUALNE
UMJETNOSTI I KULTURA GLUHIH

PLJESAK JEDNE RUKE

ONE TOO MANY VOICES

god. 17, broj 83, 84 i 85, 2021

ISSN 1845 - 8122



UDRUGA KAZALIŠTE, AUDIOVIZUALNE
UMJETNOSTI I KULTURA GLUHIH

PLJESAK JEDNE RUKE

god. 16, broj 80,81 i 82 2020

ISSN 1845 - 8122



UDRUGA KAZALIŠTE, AUDIOVIZUALNE UMJETNOSTI I KULTURA GLUHIH

DIAN

Podpis Signature	Politički broj Post code	Mjesto City	Daruje Donation
[Signature]	[Code]	[City]	[Donation]
[Signature]	[Code]	[City]	[Donation]
[Signature]	[Code]	[City]	[Donation]

Firma Signature	Činilo postal Post code	Činilo City	Donaciones Donation
[Signature]	[Code]	[City]	[Donation]

REGIONAL CERTIFICATE OF REGIONAL ASSOCIATION FOR THE DUMB DEAF HANDICAP AND THE CHILDREN
WE WANT TO OBTAIN TO A NATIONAL CENTER THE INTERNATIONAL HELP PLEASE
Thank you very much.

Handicap INTERNATIONAL
Carretera 4830 ESPAÑA GOLF INTERNATIONAL
Tel. +33 (0)4 78 00 78 09 FAX. +33 (0)4 78 01 19 04

PLJESAK

JEDNE RUKE

A.S.M.E.O.I.L.
Associazione dei Sordi di Merito, in base alle loro le esperienze (Professione e Handicraft) Associazione per il Prof. & Fam. dei Handicraft, by the Professions for the Handicraft

SOCCORRE	NO-ON	Handicraft Donator	Spontani
Sandra Rajed	IBR'S	20€	[Signature]
JLES	SYDNEY	30€	[Signature]
S. Caporinaglia	Assisi	20€	[Signature]
Alfonso Bilo	Polign	20€	[Signature]

...a rivoja i osobe sštećenom svjetlu u vrecu kontakata na nacionalnoj razini...
Molimo za v...

National Association for children with the parents at the national level and the parents...
Belgijs (BRUXELLES)

Logo of a hand holding a pen and other organizational symbols.

Love donation

Dear Sir,
Hello, I wish to express my most sincere gratitude and the most sincere gratitude.
Actually I am disabled (deaf). I can't hear and speak, although I can't find a voice in the world, but I can bring light into the world if I try to live, live as it is right. I want to contribute to the world, I want to help you (I will remember, people will remember).

World Association for the Deaf (WAD) - \$10

WAD member: \$10
I wish you every success.

Full Name: [Name] Telephone: [Number] Address: [Address] Post Code: [Code]

CERTIFICADO DE ASOCIACION REGIONAL PARA LOS DISCAPACITADOS SORDO MUDOS Y PARA LOS NIÑOS POBRES QUE ENEROS CONSEGUIR UN CENTRO NACIONAL INTERNACIONAL AYUDARLOS POR FAVOR MUCHAS GRACIAS

REGIONAL CERTIFICATE OF ASSOCIATION FOR THE DUMB DEAF HANDICAP AND THE POOR CHILDREN
WE WANT TO OBTAIN TO A NATIONAL CENTER THE INTERNATIONAL HELP PLEASE (Thank you very much)

Handicap INTERNATIONAL
Carretera 4830 ESPAÑA GOLF INTERNATIONAL
Tel. +33 (0)4 78 00 78 09 FAX. +33 (0)4 78 01 19 04

god.16, broj 77,78 i 79, 2020



UDRUGA KAZALIŠTE, AUDIOVIZUALNE
UMJETNOSTI I KULTURA GLUHIH

DEAF TATTO PIERCING ERFURT
-EUROPE ODMORIŠTE ZA JEZIK
ĐEMBA I KAZALIŠNA RADIONICA
A PJEŠAK JEDNE RUKE
AL
CLIN D'OEIL REIMS GENT
MEĐUNARODNI ULIČNI FESTIVAL
DAN TRNJA DEAF BAND DLAN
URT BELGIUM DEAF THEATRE
REIMS CEST IS D'BEST ZAGREB
JEDNAKIH MOGUĆNOSTI
AUDIENCE BLENDING BY ARTS
INTERNATIONAL DEAF TATTO



UDRUGA KAZALIŠTE, AUDIOVIZUALNE
UMJETNOSTI I KULTURA GLUHIH



Ličan

ISSN 1845 - 8122

UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI
I KULTURA GLUHIH



PLJESAK JEDNE RUKE

god.14, broj 70, 2018

ISSN 1845 - 8122



UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI
I KULTURA GLUHIH

PLJESAK JEDNE RUKE

god. 14, broj 69, 2018



ISSN 1845 - 8122

UDRUGA "KAZALISTE", VIZUALNE UMJETNOSTI
I KULTURA GLUHIH



PLJESAK JEDNE RUKE

god.14, broj 66, 67 i 68, 2018

Rouanke

god.14, broj 65, 2018

ISSN 1845 - 8122

UDRUGA "KAZALIŠTE VIZUALNE UMJETNOSTI
I KULTURA GLUHIH
DAN

UKE PLJE
NERUKE
JEDNER
ESAK JED
PLJESAK
UKE PLJE

ISSN 1845 - 8122



UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI
I KULTURA GLUHIH

PLJESAK JEDNE RUKE

god. 13, broj 62, 63 i 64, 2017




UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI
I KULTURA GLUHIH

PLJESAK JEDNE RUKE

ISSN 1845 - 8122

god.13, broj 59, 60 i 61, 2017



UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI
I KULTURA GLUHIH

DIAN

PLJESAK JEDNE RUKE

ISSN 1845 - 8122

god. 13, broj 57 i 58, 2017



UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI
I KULTURA GLUHIH

PLJESAK JEDNE RUKE



Lpao

ISSN 1845 - 8122

god. 12, broj 55 i 56, 2016



UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI
I KULTURA GLUHIH



PLJESAK JEDNE RUKE



ISSN 1845 - 8122

god. 12, broj 53 i 54, 2016



UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI
I KULTURA GLUHIH

PLJESAK JEDNE RUKE



ISSN 1845 - 8122

god. 12, broj 51 i 52, 2016



UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI
I KULTURA GLUHIH

PLJESAK JEDNE RUKE

UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI I KULTURA GLUHIH - DLAN"
VEČER UMJETNOSTI I KULTURE GLUHIH
30. SVIBNJA 2015

MALI PRINC
Idea i režija:
Angel Naumovski
Lino Ujčić

Glume:
Branka Rešetar
Iva Vrboš
Mingsheng Pi
Lino Ujčić

GHAVI
Javier Gulsado Martin

**IZLOŽBA
GLUHI DRAMSKI UMJETNICI**

U subotu 30. svibnja 2015 u 18:00
Centar za kulturu Trešnjevka
Park Stara Trešnjevka 1, Zagreb
BESPLATAN ULAZ!

HZJ ERF Udruga "Kazalište, vizualne umjetnosti i kultura gluhih - DLAN"

OTVORENJE IZLOŽBE - HZJ
"KAD SE DLANOVCI SLOŽE - SVE SE MOŽE"
U SURADNJI S EDUKACIJSKO - REHABILITACIJSKIM FAKULTETOM

23.04.2015. U 18.00 SATI
U PREDVORJU KNJIZNICE HRVATSKIH STUDJIA

**Kad se Dlanovci zajedno slože,
sve se može...**

umjetnici:
Iva Vrboš Dušan Došenović Lino Ujčić Mingsheng Pi
Mirjana Nikolić Gordana Vuger Eleonora Apostolova

karikaturisti:
Zlatko Orct Lino Ujčić Mingsheng Pi

**IX DEAF HISTORY
INTERNATIONAL
CONFERENCE**

DEAF SPORTING HERITAGE

EDINBURGH 2015

Tuesday 14 July - Saturday 18 July
www.dhi2015.com

UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI I KULTURA GLUHIH - DLAN"
ORGANIZIRA UPOZNAVANJE
KINESKE KALIGRAFIJE
AKADEMSKI SLIKAR MINGSHENG PI

**RADIONICA U ČETVRTAK 29. LISTOPADA 2015
u 17 sati**
U SAVEZU GLUHIH I NAGLUHIH GRADA ZAGREBA,
ULICA KNEZA MISLAVA 7, ZAGREB



UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI
I KULTURA GLUHIH

PLJESAK JEDNE RUKE



E UMJETNOSTI
IH

CE
A



god. 7, broj 2

UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI
I KULTURA GLUHIH"

PLJESAK JEDNE RUKE



Clin d'oeil

god. 9, broj 39 / 40, 2013

ISSN 1845 - 8122

UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI
I KULTURA GLUHIH"

PLJESAK JEDNE RUKE

Hrvatska uskoro dobiva zakon o hrvatskom
znakovnom jeziku

Dirigirani stol o Nacrtu prijedloga Zakona o hrvatskom znakovnom
ostalim sistemima komunikacije gluhih i gluhooslojnih osoba u
Hrvatskoj

Hrvatska potvrđuje svoj nacionalni znak

Opačić: "Zakon o znakovnom jeziku dati će
svima pravo na komunikacijskog posrednika"

ISSN 1845 - 8122

god. 10, broj 43 i 44, 2014

UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI
I KULTURA GLUHIH"

PLJESAK JEDNE RUKE



god. 10, broj 43 i 44, 2014

UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI
I KULTURA GLUHIH"

PLJESAK JEDNE RUKE



god. 11, broj 45 / 46, 2015

ISSN 1845 - 8122

god. 11, broj 47 i 48, 2015



UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI
I KULTURA GLUHIH

PLJESAK JEDNE RUKE



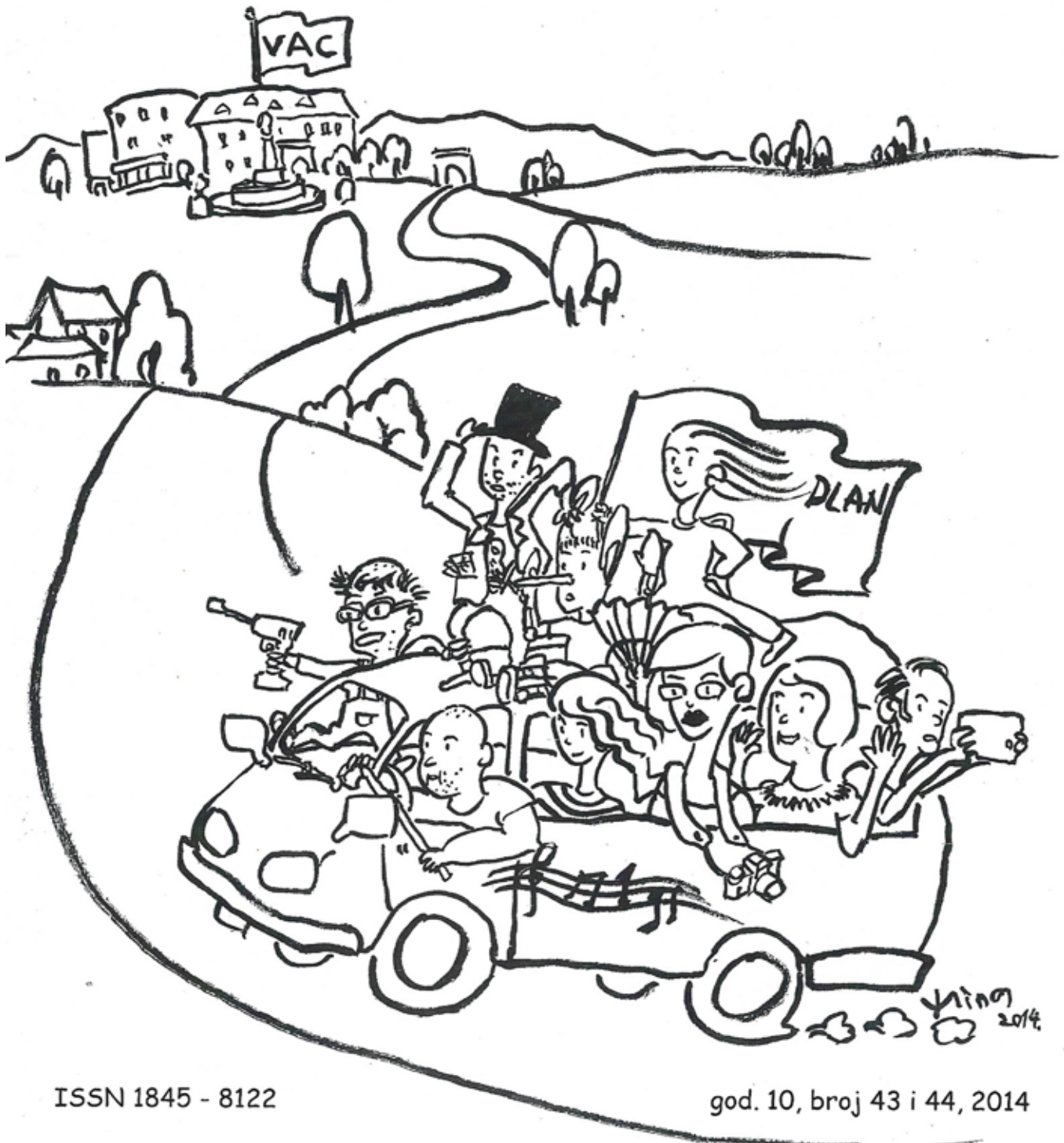
ISSN 1845 - 8122

god.11, broj 45 i 46, 2015



UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI
I KULTURA GLUHIH

PLJESAK JEDNE RUKE





UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI
I KULTURA GLUHIH

PLJESAK JEDNE RUKE

**Hrvatska uskoro dobiva zakon o hrvatskom
znakovnom jeziku**

Okrugli stol o Nacrtu prijedloga Zakona o hrvatskom znakovnom jeziku i ostalim sustavima komunikacije gluhih i gluhoslijepih osoba u Republici Hrvatskoj

Hrvatska potvrđuje svoj nacionalni znakovni jezik

**Opačić: 'Zakon o znakovnom jeziku dati će
svima pravo na komunikacijskog posrednika'**



UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI
I KULTURA GLUHIH

PLJESAK JEDNE RUKE



Clin d'Œeil



UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI
I KULTURA GLUHIH

PLJESAK JEDNE RUKE





UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI
I KULTURA GLUHIH"

PLTESAK JEDNE RUKE



ISSN 1845 - 8122

god. 9, broj 36, 2013



UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI
I KULTURA GLUHIH



PLJESAK JEDNE RUKE



ISSN 1845 - 8122

god. 10, broj 35, 2013



UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI
I KULTURA GLUHIH

PLJESAK JEDNE RUKE



ISSN 1845 - 8122

god. 9, broj 34, 2013



UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI
I KULTURA GLUHIH

PLJESAK JEDNE RUKE



ISSN 1845 - 8122

god. 8, broj 31, 32 i 33 2012



UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI
I KULTURA GLUHIH

PLJESAK JEDNE RUKE

Produkcija:
**UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI I KULTURA GLUHIH-
DLAN"**

VOK I TRI PRAŠĆIĆA

Režija i scenarij:

Dušan Došenović

Glumci:

**Branka Rešetar
Rina-Azra Jusić
Mihaela Vlašić
Petra Podhorsky Lončarić
Dušan Došenović**

Odabir svjetla:

Marinke Radočaj

Odabir tona:

Angel Naumovski

Kostimografija:

**Udruga gluhih i nagluhih
grada Zagreba**

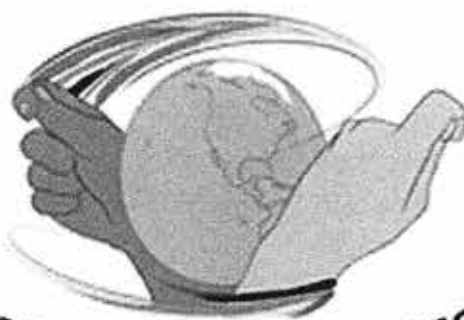
Dizajn promotivnog materijala:

**Mihaela Vlašić
Dušan Došenović**





UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI
I KULTURA GLUHIH



GLOBAL DEAF RENAISSANCE
XVIIth WORLD CONGRESS OF THE WORLD FEDERATION OF THE DEAF 2011
DURBAN - SOUTH AFRICA



PLJESAK JEDNE RUKE



ISSN 1845 - 8122

god. 7, broj 26, 27 i 28, 2011.



UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI
I KULTURA GLUHIH

PLJESAK JEDNE RUKE

www.zveza-gns.si/slovenija/obisk-hrvaske-zveze-gluhih-in-naglusnih

00:55 - 01:55



UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI
I KULTURA GLUHIH

PLJESAK JEDNE RUKE



2006



Russia, 1999



VI. European Deaf Arts and Culture Festival

SALVIA

2. - 9. oktober 2010
Ljubljana, Slovenia

Finland, 2006

Russia, 1999

Belgium, 2008

Slovenia, 2010

Belgium, 1997

Germany, 2005

Kulturno in izobraževalno društvo gluhih
MAVRICA

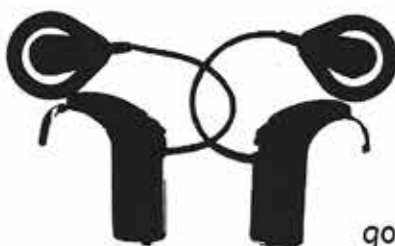


UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI
I KULTURA GLUHIH



PLJESAK JEDNE RUKE

ISSN 1845 - 8122



god. 6, broj 22 i 23, 2010



UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI I
KULTURA GLUHIH

PLJESAK JEDNE RUKE

RUKE KOJE PLAČU II

*Biti Gluh ili gluh,
koga briga!?*



ISSN 1845 - 8122

god. 6. broj 20 i 21, 2010.



UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI I
KULTURA GLUHIH



PLJESAK JEDNE RUKE



 ONALNA

METODA   DA

ISSN 1845 - 8122

god. 5, broj 17, 18 i 19, 2009



UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI I
KULTURA GLUHIH

ISSN 1845 - 8122



PLJESAK JEDNE RUKE



god. 5, broj 15 i 16, 2009



UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI I KULTURA GLUHIH

ISSN 1845 - 8122



PLJESAK JEDNE RUKE



BLUEBUDDIES



「暇？」



B

あかね



god. 5, broj 13 i 14, 2009



UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI
I KULTURA GLUHIH - DLAN"

ISSN 1845 - 8122

PLJESAK JEDNE RUKE



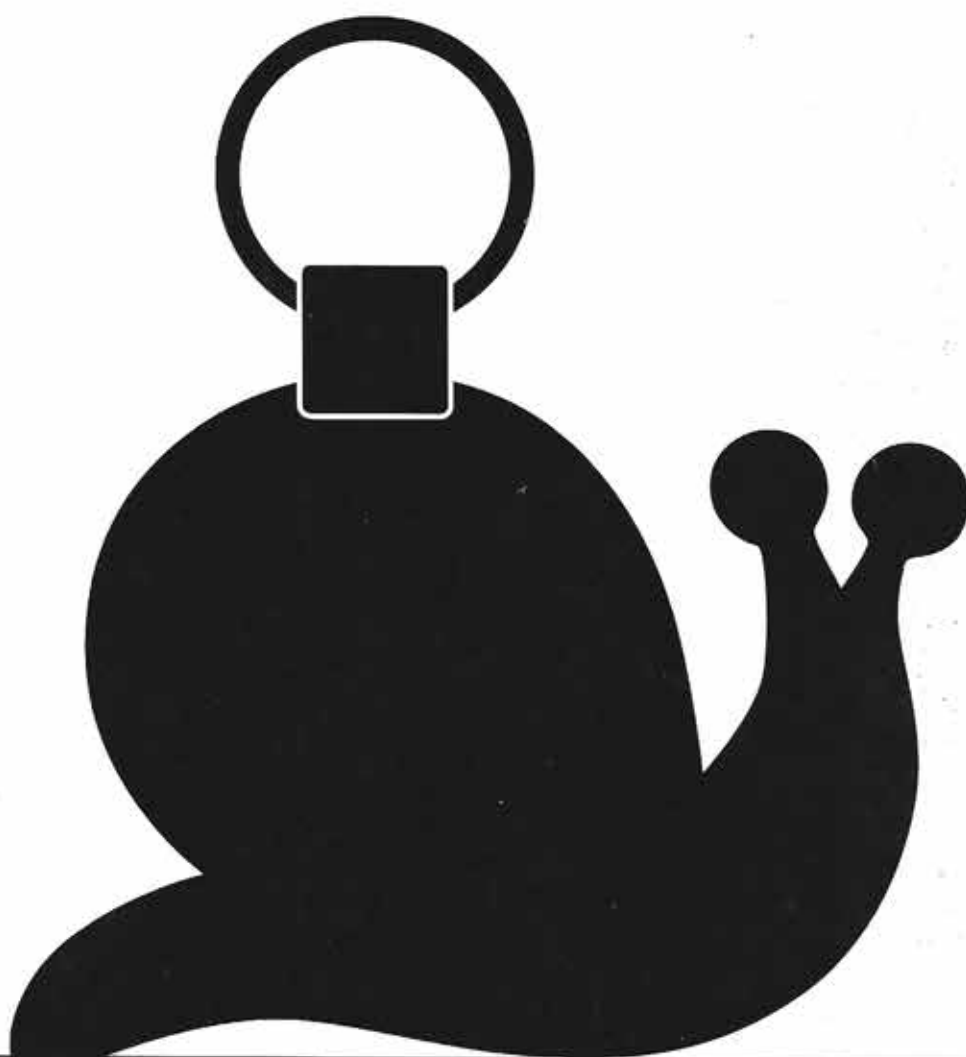
god. 4, broj 12, 2008



UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI I
KULTURA GLUHIH - DLAN"

ISSN 1845 - 8122

PLJESAK JEDNE RUKE



MUKE I JADI

GLUHIH PREPRODAVAČA PRIVJESAKA

god. 4, broj 10 i 11, 2008.



UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI I
KULTURA GLUHIH - DLAN"

ISSN 1845 - 8122

KREATIVNOST

identitet



Ti budi ti



UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI
I KULTURA GLUHIH - DLAN"

ISSN 1845 - 8122

PLJESAK JEDNE RUKE



god. 3, broj 7 i 8, 2007.



UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI I KULTURA GLUHIH - DLAN"

ISSN 1845 - 8122

PLJESAK JEDNE RUKE



7:00pm
DOM
La kost
Trezor
Ruzmarin
Ljeto u Istri

redakciju jučer stiglo pismo koje potpisuju gluhih i nagluhih Istarske županije. Povod pisma je da se udruga, koja postoji 58 godina, omogućuje pomoć u realizaciji svoje želje u pogledu školovanja na Visokoj učiteljskoj školi. Mirele Jolčić, udruga, koja postoji 58 godina, omogućuje pomoć u realizaciji svoje želje u pogledu školovanja na Visokoj učiteljskoj školi. Mirele Jolčić, udruga, koja postoji 58 godina, omogućuje pomoć u realizaciji svoje želje u pogledu školovanja na Visokoj učiteljskoj školi. Mirele Jolčić, udruga, koja postoji 58 godina, omogućuje pomoć u realizaciji svoje želje u pogledu školovanja na Visokoj učiteljskoj školi.

HRVATSKA

Dosad su jezik gluhoonijemih kao jezik manjina prihvatile Finska i Švedska, pa će Hrvatska biti t

gluhoonijemih postaje jezik manjina

Piše Ida Balen



onijemih osoba

RJEKA - Hrvatska bi, ako se prihvati prijedlog da jezik gluhoonijemih bude jezik manjina, po tom pitanju bila treća u Europi. Dosad su to ostvarile Finska i Švedska. Da je projekt realan, vidi se i iz pisma koje je predsjednik za međuparlamentarnu suradnju Ivo Škrabalo uputio profesoru Medicinskog fakulteta u Rijeci Ivanu Šagoti.

"Zahvaljujem na obavijestima o edukaciji budućih liječnika i sestara za komunikaciju, znakovnim jezikom. To me ohrabruje u mom angažmanu da se znakovni jezik tretira kao jezik manjine i drago mi je da ste u Rijeci već dali svoj konkretni doprinos zadovoljavanju te humane potrebe. Svakako imate svoju načelnu potporu za cijeli pothvat", stoji u pismu.

Ivan Šegota riječki pionirski po- uvo- denja jezika gluhih u biotehni- lošku edukaciju medicinsko- optimizmom.

- Predmet na n- tetu, Etika se- kovnog i- duće prihva- Ivan Šeg- ka Župan- znakovnog j- autor skripta- cirati s gluhoima

zavidnu situaciju gluhi gota je objasnio i nazor - Zamislite gluhoog- trebna pomoć psihija- probleme mora iznosi Nerjetke su još drama- ma gluhoog pacijenta i- krv, a nitko mu i ne po- njim događa - kaže p- Da je interes riječk- fakulteta za učenj- atan, uvjerili sm- Pratile smo ra- ri su, kažu, št- obrazovanj- avno odr

CRNA KRONIKA Gluhoonijemi par izgorio u stanu

Nešto čini se da je situacija u području gluhoonijemih osoba u Hrvatskoj poprilično alarmantna. U Zagrebu se dogodilo nešto što je za mnoge gluhoonijeme i njihove obitelji iznimno traumatično. Par gluhoonijemih osoba izgorio je u stanu u Zagrebu. Gluhoonijemi par izgorio u stanu. Nešto čini se da je situacija u području gluhoonijemih osoba u Hrvatskoj poprilično alarmantna. U Zagrebu se dogodilo nešto što je za mnoge gluhoonijeme i njihove obitelji iznimno traumatično. Par gluhoonijemih osoba izgorio je u stanu u Zagrebu.

a ljubimci su Vrapci



- Jedan od naših zaposlenika pokušao ju je zbrinuti kod sebe, no ona se svaki put vraćala u bolnicu. Kako je osobije i pacijenti obožavaju, nije bilo dvoumljenja. Dečki iz tehničke službe napravili su joj kućicu, ledna od naših

sada naš pas - kaže ravnatelj. Gluhi maćak Šime već je nekoliko puta bio u novinama, pričaju zaposlenici, a u bolnicu je prije šest godina stigao kao dar šefu Odjela forenzičke psihijatrije. Donesen je iz Sveučilišne zatvorske bolnice

koju je tren. Odjel za foren. ju. Otvamo je p- n- p- god. 3, br. 5 i 6, 2007. - U posljednje vrijeme,

god. 3, br. 5 i 6, 2007.



UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI
I KULTURA GLUHIH - DLAN"

PLJESAK JEDNE RUKE

ISSN 1845 - 8122

PRAIZVEDBA KAZALIŠTA GLUHIH "DLAN"
U KAZALIŠTU KNAPP, KULTURNI CENTAR
PEŠČENICA, PREDSTAVA NA ZNAKOVNOM
JEZIKU DRUGI PUT U POVIJESTI KOD
NAS, 21. LIPNJA 2006.





UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI
I KULTURA GLUHIH - DLAN"

ISSN 1845 - 8122

PLJESAK JEDNE RUKE



god. 1, br. 3, 2006.

PLJESAK JEDNE RUKE



UZALUDNI POKUŠAJI
GLUHIH U PRAĆENJU
NASTAVE U
"NORMALNIM"
ŠKOLAMA

JA BIH SE IGRAO
JA BIH TRČAO PO LIVADI
JA BIH GLEDAO PTICE
ŽELIM JURITI ZA LOPTOM
BACAO BIH KAMENČIĆE U VODU
ČITAO BIH STRIPOVE
ŽELIM IĆI NA MORE
IŠAO BIH BAKI I DEDI NA SELO
ALI NE MOGU
MORAM SJEDITI U ŠKOLI
GLEDAM I NIŠTA NE
RAZUMIJIJEM





UDRUGA "KAZALIŠTE, VIZUALNE UMJETNOSTI
I KULTURA GLUHIH - DIAN"

ISSN 1845-8122

Položaj gluhe osobe u društvu

Pljesak jedne ruke

o komunikaciji

god. 1, br. 1, 2005

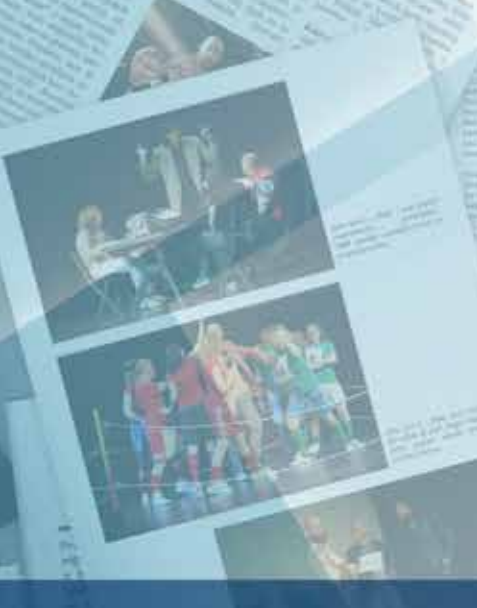


LOSE KRITIKE KAZALISNE PRISTAVE

Ostalo je malo vremena za...
...za...
...za...

KAZALISTE, IZLIETI I DRUŽENJE

...i...
...i...
...i...



JEDNE RUKE



...i...
...i...
...i...



...i...
...i...
...i...

BERNARD BRK...



...i...
...i...
...i...



...i...
...i...
...i...

THE INTERNATIONAL FILM & VIDEO FESTIVAL
KAZALISTIKA ZNAK & ZVUK
FESTIVAL OF THEATRE & MUSIC
ZAGREB 27.-29. 07. 2010



ROBEN GLUH, A ČUO VISE

...i...
...i...
...i...